

NO.12

LES JEUX ET LES PLAISIRS

*Giovanni Antonini*

*Kammerorchester Basel*

α

HAYDN<sup>2032</sup>

**MENU**

**TRACKLISTING**

**HAYDN 2032**

**'PERDENDOSI'**

**THE EMOTION OF EMPTINESS**

**BY GIOVANNI ANTONINI**

**ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH**

**LES JEUX ET LES PLAISIRS**

**BY CHRISTIAN MORITZ-BAUER**

**ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH**

**BIOGRAPHIES**



Cristina García Rodero / Magnum Photos

HAYDN<sup>2032</sup>—  


Looking forward to the three hundredth anniversary of the birth of Haydn in 2032, the Joseph Haydn Stiftung of Basel has joined forces with the Alpha label to make a complete recording of the composer's 107 symphonies. This ambitious project is placed under the artistic direction of Giovanni Antonini, who will share the recordings between his ensemble Il Giardino Armonico and the Basel Chamber Orchestra, which he conducts regularly. — The aim is to celebrate one of the key composers in the history of music, one of the most prolific (he wrote more than 300 large-scale works, symphonies, string quartets, piano sonatas, concertos, oratorios, operas), but also one of the subtlest. — Seeing the music of Haydn as 'a kaleidoscope of human emotions', Giovanni Antonini has decided to tackle the symphonies not in chronological order, but in thematically based programmes ('La passione', 'Il filosofo', 'Il distratto', etc.). Moreover, the Italian conductor believes it is important to establish links between these works and pieces written by other composers contemporary with Haydn or in some way connected with him. Hence, alongside his symphonies, the volumes will include music by figures like Gluck, W. F. Bach, Mozart, Cimarosa, Kraus and even Bartók.

## ‘A KALEIDOSCOPE OF HUMAN EMOTIONS’

\_\_\_\_\_ Beyond its status as a unique discographical adventure, Haydn2032 will also bring together leading European concert halls (Basel, Musikverein Wien and others), which will present these programmes to their audiences. \_\_\_\_\_ This heritage project will also be strongly rooted in the world of today. This will be reflected, of course, in the intensely vivid and contemporary interpretations of Giovanni Antonini, but also in visual and literary terms: Haydn2032 has combined with the famous Magnum agency, founded in 1947 by a group of photographers including Robert Capa and Henri Cartier-Bresson, to create the photographic universe of the series. A Magnum photographer is selected for each recording and associated with the artistic process: his or her photos are then featured on the covers of the recordings, inside the booklets, and throughout the communication for the concerts. Haydn2032 also works with contemporary writers, who are writing an essay for each project title. \_\_\_\_\_ Open your eyes and ears and immerse yourself in the world of one of the great pioneers of music!

# HAYDN<sup>2032</sup>—




En vue du 300<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance de Haydn en 2032, la Fondation Joseph Haydn de Bâle s'est associée au label ALPHA pour enregistrer l'intégrale des 107 symphonies du compositeur. Ce projet ambitieux est placé sous la direction artistique de Giovanni Antonini qui partage ces enregistrements entre son ensemble Il Giardino Armonico et l'Orchestre de chambre de Bâle qu'il dirige très souvent. — L'objectif est de célébrer l'un des compositeurs les plus fondamentaux de l'histoire de la musique, l'un des plus prolifiques (il a écrit plus de 300 symphonies, quatuors, sonates pour piano, concertos, oratorios et opéras), mais aussi l'un des plus subtils. — Voyant la musique de Haydn comme «un kaléidoscope des émotions humaines», Giovanni Antonini a décidé de ne pas aborder les symphonies de manière chronologique, mais de manière thématique («La passione», «Il filosofo», «Il distratto»...). Le chef italien a de plus tenu à jeter des ponts entre ces œuvres et des pièces écrites par d'autres compositeurs, contemporains de Haydn ou ayant des correspondances avec lui. Ainsi, en regard des symphonies de Haydn, sont enregistrées dans certains volumes des pièces de Gluck, W. F. Bach, Mozart, Cimarosa, Kraus et même Bartók...

## « UN KALÉIDOSCOPE DES ÉMOTIONS HUMAINES »

\_\_\_\_\_ Au-delà d'une aventure discographique unique, Haydn2032 fédère également de grandes salles de concert européennes (Bâle, Musikverein de Vienne et autres) qui présentent ces programmes à leurs publics. \_\_\_\_\_ Ce projet de mémoire se veut aussi ancré dans le temps présent. Bien sûr par les interprétations si contemporaines et vivantes de Giovanni Antonini, mais aussi sur le plan visuel et littéraire : Haydn2032 s'est ainsi associé à la célèbre agence Magnum, fondée en 1947 par un groupe de photographes, dont Robert Capa et Henri Cartier-Bresson, pour créer les univers photographiques de la série. Pour chaque enregistrement, un photographe de Magnum est choisi, il est associé au processus artistique et ses photos sont reprises en couverture des disques, dans les livrets et pour toute la communication des concerts. Des écrivains d'aujourd'hui accompagnent en outre chaque projet par un essai en rapport avec le titre du projet. \_\_\_\_\_ Ouvrez vos oreilles et vos yeux et plongez dans le monde de l'un de ceux qui ont le plus fait avancer la musique !

# HAYDN<sup>2032</sup>—



Die Joseph Haydn Stiftung Basel konnte in Hinblick auf den 300. Geburtstag von Joseph Haydn im Jahr 2032 das Schallplattenlabel ALPHA als Kooperationspartner für die Einspielung sämtlicher 107 Haydn-Sinfonien gewinnen. Dieses ehrgeizige Projekt steht unter der künstlerischen Leitung Giovanni Antoninis, der die Sinfonien sowohl mit seinem Ensemble Il Giardino Armonico als auch mit dem oft von ihm geleiteten Kammerorchester Basel aufnehmen wird. — Ziel des Projektes ist es, einen der bedeutendsten und produktivsten (Haydn hat mehr als dreihundert Sinfonien, Quartette, Klaviersonaten, Konzerte, Oratorien und Opern komponiert), aber auch einen der feinsinnigsten Komponisten der Musikgeschichte zu feiern. Giovanni Antonini, der Haydns Musik als „Kaleidoskop der menschlichen Gefühlswelten“ empfindet, wird die Sinfonien nicht chronologisch, sondern thematisch angehen („La passione“, „Il filosofo“, „Il distratto“, etc.). Der italienische Dirigent möchte zudem einen Brückenschlag wagen zwischen den Werken Haydns sowie Stücken anderer Komponisten, seien sie nun Zeitgenossen Haydns oder auf andere Weise mit ihm verbunden. Daher werden neben den Sinfonien von Joseph Haydn in einigen Alben zusätzlich auch Werke z. B. von Gluck, W.F. Bach, Mozart, Cimarosa, Kraus und sogar Bartók eingespielt werden.



## „KALEIDOSKOP DER MENSCHLICHEN GEFÜHLSWELTEN“

\_\_\_\_\_ Das Projekt Haydn2032 ist nicht nur ein einzigartiges diskografisches Unterfangen, sondern es bezieht auch große europäische Konzertsäle (Basel, Musikverein Wien, u.a.) mit ein, in denen die jeweiligen Programme dem Publikum vorgestellt werden. \_\_\_\_\_ Dieses dem erinnernden Andenken gewidmete Projekt ist auch fest im Heute verankert. Einerseits natürlich durch die ihrer Zeit absolut gemäßen und lebendigen Interpretationen Giovanni Antoninis und andererseits auf visueller und literarischer Ebene: Das Projekt Haydn2032 ist dazu eine Medienpartnerschaft mit der berühmten, 1947 von einer Gruppe Fotografen um Robert Capa und Henri Cartier-Bresson gegründeten Fotoagentur *Magnum Photos* eingegangen; letztere wird die entsprechenden Fotoreihen zu jedem Projektthema verantworten. Bei jeder Einspielung wird ein Magnum-Fotograf in den künstlerischen Prozess einbezogen werden; seine Fotos bilden dann das CD-Cover, außerdem werden diese Bilder bei der grafischen Gestaltung der CD-Beihefte sowie in allen für die Öffentlichkeitsarbeit der Konzerte vorgesehenen Publikationen Verwendung finden. Zeitgenössische Schriftsteller umrahmen zudem jedes Projekt mit einem Essay, der in Zusammenhang zum jeweiligen Projekttitle steht. \_\_\_\_\_ Spitzen Sie Ihre Ohren, öffnen Sie Ihre Augen und versinken Sie in der Welt von einem Komponisten, durch den die Musik am meisten Fortschritte machte!



















HAYDN<sup>2032</sup> —

NO.12 — LES JEUX ET LES PLAISIRS

*Giovanni Antonini*

*Kammerorchester Basel*

**FRANZ JOSEPH HAYDN (1732-1809)**  
**SYMPHONY NO.61 IN D MAJOR, HOB.I:61**

1	I. VIVACE	7'38
2	II. ADAGIO	9'42
3	III. MENUET. ALLEGRETTO – TRIO	3'44
4	IV. PRESTISSIMO	3'21

**SYMPHONY NO.66 IN B FLAT MAJOR, HOB.1:66**

5	I. ALLEGRO CON BRIO	8'22
6	II. ADAGIO	9'13
7	III. MENUET – TRIO	2'59
8	IV. FINALE. SCHERZANDO E PRESTO	4'03

**JOHANN MICHAEL HAYDN (1737-1806) ET AL. ATTRIB.**  
**TOY SYMPHONY IN C MAJOR, HOB.II:47 ('BERCHTOLDSGADNER')**  
**URTEXT EDITION BY SONJA GERLACH**

9	I. ALLEGRO	4'07
10	II. MENUETTO – TRIO	3'35
11	III. PRESTO	0'52

**FRANZ JOSEPH HAYDN**  
**SYMPHONY NO.69 IN C MAJOR, HOB.I:69 'LAUDON'**

12	I. VIVACE	8'10
13	II. UN POCO ADAGIO PIÙ TOSTO ANDANTE	10'19
14	III. MENUET – TRIO	2'30
15	IV. FINALE. SCHERZANDO E PRESTO	3'39

TOTAL TIME: 82'23

# HAYDN<sup>2032</sup>—

## KAMMERORCHESTER BASEL GIOVANNI ANTONINI, CONDUCTOR

- VIOLINS I STEFANO BARNESCHI (66, 69, Toy Symphony) – Giacinto Santagiuliana, Vicenza, 1830  
BAPTISTE LOPEZ (61, Toy Symphony) – Giovanni Battista Guadagnini, 1765  
VALENTINA GIUSTI (61, 66, 69) – Atelier Johann Georg Schönfelder, Mittenwald, Germany, 1790  
MIRJAM STEYMANS-BRENNER (61, 66, 69) – Michele Deconet, Venice 1774  
NINA CANDIK (66, 69) – Anonymous, Germany, 18th century  
IRMGARD ZAVELBERG (66, 69) – Anonymous, Italy, 19th century  
MATTHIAS MÜLLER (66, 69) – Johann Georg Thir, Vienna, 1774  
ELISABETH KOHLER (61) – Sebastian Klotz, Mittenwald, 1754  
DMITRY SMIRNOV (61, Toy Symphony) – Philipp Bonhoeffer, Montecastelli, 2018
- VIOLINS II STEFANO BARNESCHI (61) – Giacinto Santagiuliana, Vicenza, 1830  
ANNA FABER (66, 69) – Christoph Götting, Michelmersh, UK, 2003 (after Stradivari)  
TAMÁS VÁSÁRHELYI (61, 66, 69) – Gennaro Gagliano, Naples, 1765  
ELISABETH KOHLER (66, 69) – Sebastian Klotz, Mittenwald, 1754  
FANNY TSCHANZ (66, 69) – Eriberto Attili, Rome 2013 (after Stradivari)  
REGULA SCHAER (61, 66, 69) – Workshop of Carcassi, Florence, c.1760  
BORIS BEGELMAN (61, Toy Symphony) – Marco Minozzi, Ravenna, 2020, (after Giuseppe Guarneri del Gesù)  
YUKIKO TEZUKA (61) – Anonymous
- VIOLAS MARIANA DOUGHTY (61, Toy Symphony) – Leopold Widhalm, 1760  
KATYA POLIN (61, 66, 69) – Barbara Gschaider, Bonn, 2013  
BODO FRIEDRICH (61, 66, 69, Toy Symphony) – Nicolaus Andrea Partl, Vienna, 1709  
RENÉE STRAUB (61, Toy Symphony) – Nicola Sirotti, Spilamberto, 1881  
EVA MIRIBUNG (66, 69) – Jean Vincentius Ruger, South Tyrol, 18th century  
CARLOS VALLÉS GARCÍA (66, 69) – Christian Bayon, 2011 (after Pellegrino Zanetti)
- CELLOS CHRISTOPH DANGEL (61, 66, 69, Toy Symphony) – Friederike Dangel, Cremona, 2010 (after Andrea Guarneri 1762)  
HRISTO KOUZMANOV (61, Toy Symphony) – Anonymous, north Italy, 18th century  
GEORG DETTWEILER (61, 66, 69) – Tobias Gräter, Heidelberg, 2006 (after Montagnana)  
EKACHAI MASKULRAT (66, 69)

VIOLONE STEFAN PREYER (61, 66, 69, Toy Symphony) – Johann Joseph Stadlmann, Vienna, 1759  
 (kindly provided by Privatstiftung Esterházy in Eisenstadt)  
 PETER PUDIL (61) – Oskar Kappelmeyer, Passau, 2016 (after Johann Joseph Stadlmann, 1759, ‘Esterházy’)  
 SIMON HARTMANN (69) – Oskar Kappelmeyer, Passau, 2016 (after Johann Joseph Stadlmann, 1759, ‘Esterházy’)  
 DANIEL SZOMOR (66) – Oskar Kappelmeyer, Passau, 2016 (after Johann Joseph Stadlmann, 1759, ‘Esterházy’)

FLUTE MARCO BROLLI (61) – 8-key flute by Martin Wenner, Singen, 2019 (after A. Grenser, Dresden, late 18th century)

OBOES THOMAS MERANER (66, 69) – 4-key oboe by Pau Orriols, 2020 (after Grundmann & Floth, Dresden)  
 EMILIANO RODOLFI (61) – 2-key oboe by Alfredo Bernardini, Amsterdam, 2006 (after Grundmann & Floth, Dresden)  
 PRISKA COMPLOI (61, 66, 69) – 2-key oboe by Alfredo Bernardini, Amsterdam, 2008 (after Grundmann & Floth, Dresden)

BASSOONS CARLES CRISTOBAL (61, 66, 69) – 8-key bassoon by Bonaire Hall, Barcelona, 2010 (after H. Grenser, Dresden, c.1806)  
 LETIZIA VIOLA (61, 66, 69) – 8-key bassoon by Peter de Koningh, Hall, Netherlands, 2008 (after H. Grenser, Dresden, c.1806)

HORNS KONSTANTIN TIMOKHINE (61, 66, 69) – Engelbert Schmid, 1997 (after Lorenz, Linz, 1790)  
 MARK GEBHART (61, 66, 69) – Jungwirth, Austria, c.1990 (after Courtois)

TRUMPETS SIMON LILLY (66, 69, Toy Symphony) – Rainer Egger, Basel, 2008 (after Johann Wilhelm Haas, Nuremberg, 1649-1723)  
 CHRISTIAN BRUDER (66, 69) – Rainer Egger Basel, 2018 (after Johann Wilhelm Haas, Nuremberg, 1649-1723)

TIMPANI ALEXANDER WÄBER (61, 66, 69) – Baroque timpani with Superkalfo calfskin, Adams, Netherlands

TOY INSTRUMENTS (TOY SYMPHONY):

TRUMPET SIMON LILLY  
 DRUM ALEXANDER WÄBER  
 TRIANGLE CARLES CRISTOBAL  
 RATCHET PETER PUDIL  
 QUAIL KATYA POLIN  
 ORGAN HENS REGULA SCHAEER, KATYA POLIN – Mariastella Scalora, Milano 1997  
 CUCKOO PRISKA COMPLOI

HAYDN<sup>2032</sup>—

## ‘PERDENDOSI’ THE EMOTION OF EMPTINESS

*Giovanni Antonini*

*The slow movement ‘Un poco adagio più tosto andante’ [of Symphony no.69] has some highly original harmonic touches and an interesting and unusual approach to dynamic marks . . . But somehow all these trappings seem to mask an emotional vacuum.*

H. C. Robbins Landon

*E’l naufragar m’è dolce in questo mare*  
Giacomo Leopardi, *L’infinito*

— The musician who has to tackle the adagios of Haydn’s symphonies is often faced with the dilemma of whether or not to observe the repeats of their second halves, which are almost always marked. These adagios are longer than the other movements, sometimes twice or three times as long, and they are therefore weightier and, for the performer, more difficult to sustain musically. — Haydn seems to wish to reduce the number of musical ideas in inverse proportion to the longer duration, often taking his time over the repetition of these elements. — Moreover, his adagios feature the phenomenon of sonic rarefaction, due to the use of

mites and of dynamics that mostly range from *pianissimo* to *piano*, with occasional *forte* and *fortissimo* ‘explosions’. The number of voices is frequently reduced to two (with woodwind doubling as necessary) and, in general terms, silence takes on an important role. Silence ‘between the notes’, vertical (harmonic) and horizontal (melodic), and silence that is sometimes achieved by the marking *perdendosi* (literally, ‘getting lost’) in the score. The ‘psychological’ aspect of this term is sometimes overlooked. It is not just a simple diminuendo (perhaps combined with a *rallentando*) but a veritable invitation to ‘lose oneself’ mentally and physically in the gradual annihilation of sound, the progressive silence of ‘evaporating’ musical sequences, and to ‘let oneself go’ in passages where striking (loud) events are rare and distributed over a relatively long period: a situation almost of meditation, in which vigilance is lowered and ‘nothing happens’ most of the time, but, in Haydn’s case, with highly poetic results. — He was perhaps the first composer to appreciate to the full the value of silence in music, something that is particularly important in our era characterised by an overabundance of sounds, words and images which are often genuinely empty compared to Haydn’s ‘emptiness’. In some ways John Cage did not invent anything with his piece 4’33 (1952); he simply took to its logical conclusion something that Haydn, sometimes with humour and sometimes with metaphysical melancholy, had already discovered two centuries previously.



## « PERDENDOSI » L'ÉMOTION DU VIDE

*Giovanni Antonini*

*Le mouvement lent [de la Symphonie n° 69], Un poco adagio più tosto andante, contient quelques harmonies très originales et fait un emploi intéressant et inhabituel des indications de dynamique. [...] Mais curieusement, tous ces éléments paraissent plutôt masquer un vide émotionnel.*

H. C. Robbins Landon

*Et il m'est doux de sombrer dans cette mer*  
Giacomo Leopardi, *L'infinito*

— L'interprète qui aborde les adagios des symphonies de Haydn se retrouve souvent face à un dilemme : doit-il jouer ou non les reprises des deuxièmes sections de ces mouvements, comme le compositeur l'indique presque toujours ? La durée de ces adagios dépasse alors celle des autres mouvements jusqu'à être parfois deux ou trois fois plus longs. Ils deviennent ainsi les mouvements les plus importants des symphonies, et ceux dont il est le plus difficile, pour l'interprète, de soutenir le déploiement musical.

— À cette durée plus importante s'ajoute le fait que Haydn semble vouloir réduire, de manière inversement proportionnelle, la quantité d'idées musicales contenues dans ces mouvements, s'attardant souvent à répéter les éléments déjà présentés.



—— Qui plus est, on assiste dans ces adagios à une raréfaction de la sonorité d'ensemble due à l'emploi des sourdines, à des indications de dynamique qui vont tout au plus du *piano* au *pianissimo*, avec quelques « explosions » *forte* ou *fortissimo*, et au fait que la trame orchestrale est souvent réduite à deux voix (avec les redoublements de rigueur par les instruments à vent). De manière générale, un rôle important est ici dévolu au silence : silence « entre les notes », vertical (harmonique) et horizontal (mélodique), et silence auquel on arrive parfois en suivant l'indication « *perdendosi* » (« en se perdant ») donnée par la partition. Une indication dont il ne faut pas négliger l'aspect « psychologique » : il ne s'agit pas d'un simple *diminuendo* (éventuellement complété par un *rallentando*), mais d'une authentique invitation à « se perdre », mentalement et physiquement, dans une extinction progressive du son, dans le silence croissant de séquences musicales qui « s'évanouissent », et à se « laisser aller » dans ces passages musicaux où les gestes éclatants sont rares et disséminés au fil d'un temps relativement long. On se retrouve comme dans une situation de méditation où la réactivité diminue et où, la plupart du temps, « il ne se passe rien » – ce qui produit toutefois, dans les symphonies de Haydn, des moments hautement poétiques. —— Haydn a peut-être été le premier compositeur à apprécier pleinement la valeur du silence en musique – une valeur qui prend une importance particulière à notre époque caractérisée par une surabondance de sons, de paroles et d'images souvent véritablement vides par comparaison avec le « vide » haydnien. D'une certaine manière, John Cage n'a rien inventé avec son morceau 4'33" de 1952, il n'a fait que porter à ses ultimes conséquences ce que Haydn avait découvert deux siècles auparavant, parfois avec humour et parfois avec une mélancolie métaphysique.



## „PERDENDOSI“ DAS GEFÜHL DER LEERE

*Giovanni Antonini*

*Der langsame Satz „Un poco adagio più tosto andante“ [aus der Sinfonie Nr. 69] hat einige sehr originelle harmonische Akzente und eine interessante und ungewöhnliche Herangehensweise an Dynamikangaben...*

*Aber irgendwie scheint dieses ganze Drumherum ein emotionales Vakuum zu überdecken.*

H. C. Robbins Landon

*Und Schiffbruch ist süß für mich in diesem Meer*

Giacomo Leopardi *L'infinito*

— Wenn man sich als Interpret mit den Adagio-Sätzen der Haydn-Sinfonien befasst, steht man oft vor dem Dilemma, ob man die Wiederholungen des zweiten Teiles, die fast immer vom Komponisten verlangt werden, spielen soll oder nicht. Die Dauer der Adagios übersteigt die der anderen Sätze, manchmal um das Zwei- oder Dreifache, was sie zu den gewichtigsten und für den Interpreten musikalisch am schwierigsten zu gestaltenden Sätzen macht. — In Anbetracht der längeren Dauer scheint Haydn im Umkehrschluss die Anzahl der musikalischen Ideen reduzieren zu wollen, wobei er häufig in Wiederholungen dieser Elemente verharrt.

— In den Adagios gibt es auch ein Ausdünnen des Klangs durch die Verwendung von Dämpfern und durch dynamische Angaben, die meist von Pianissimo bis

Piano reichen, mit einzelnen Explosionen im Forte und Fortissimo. Die Anzahl der Stimmen wird häufig auf zwei reduziert (mit entsprechender Verdoppelung durch die Bläser), und im Allgemeinen spielen Pausen eine wichtige Rolle. Die Pause „zwischen den Noten“, vertikal (harmonisch) und horizontal (melodisch), und die Pause, die mitunter dadurch erreicht wird, dass in der Partitur die Angabe *perdendosi* [sich verlierend] steht und deren psychologischer Aspekt manchmal übersehen wird. Es handelt sich nicht nur um ein einfaches diminuendo (und möglicherweise auch rallentando), sondern um eine regelrechte Einladung zu einer geistigen und körperlichen Haltung, mit der man sich in der allmählichen Auslöschung des Klangs, in der fortschreitenden Stille der sich verflüchtigen musikalischen Sequenzen verlieren und sich in Passagen gehen lassen kann, in denen markante Ereignisse selten sind und sich über eine relativ lange Zeit verteilen: eine fast meditative Situation, in der die Wachsamkeit vermindert ist und in der die meiste Zeit über eigentlich nichts passiert, was bei Haydn aber hochpoetische Ergebnisse mit sich bringt. —

Er war vielleicht der erste Komponist, der den Wert der Stille in der Musik umfassend zu schätzen wusste. Dieser Wert ist besonders wichtig in unserer Zeit, die von einem Übermaß an Klängen, Worten und Bildern geprägt ist, die im Vergleich zu Haydns „Leere“ oftmals wirklich inhaltslos sind. In gewisser Weise hat John Cage mit seinem Stück 4'33“ aus dem Jahr 1952 nichts erfunden, er hat nur auf die Spitze getrieben, was Haydn – manchmal humorvoll, dann wieder voll metaphysischer Melancholie – schon zwei Jahrhunderte zuvor entdeckt hatte.



## LES JEUX ET LES PLAISIRS

*Christian Moritz-Bauer*

— Joseph Haydn wrote Symphonies nos.69, 66 and 61 – listed here in their presumed order of composition – shortly before the season of daily theatre performances began at Eszterháza Palace in the spring of 1776. Opera, drama, dance, concert – all these forms contributed to that extremely effective regime, founded on the precept of entertainment and the display of princely splendour, which was to stimulate our Kapellmeister's imagination and enrich his artistry throughout his creative life. — By the way, Haydn has seldom been as unabashedly popular as he is here, composing the laughter and applause of his audience into these works. From the 'Laudon' (winner of the 'Golden Raspberry' for the least popular Haydn symphony) through ribald jokes and fairground conjuring tricks in no.66 in B flat major to the grand return of the solo flute between the crash of the tutti and the final galop in no.61 – here the composer is channelling his inner clown!

— Following the model of the Golden Raspberry Awards or 'Razzies', which for over forty years now have been presented on the eve of the Oscars to single

out the worst performance of the preceding cinematic year, the honourable Haydn Society of Great Britain decided in 2012 to select 'Joseph Haydn's Least Popular Symphony'. Are you wondering which one the jury chairman John Vetterlein declared the winner on that occasion? Rejoice, dear reader, because on the CD you are currently holding in your hands, you can listen to it complete and unabridged. But first a few excerpts from an encomium to the work in question, written by the 'honourable Haydn scholar' Howard Chandler Robbins Landon:

\_\_\_\_\_ 'The first movement (Vivace) has an opening theme slightly similar to the famous beginning of the "Maria Theresa" Symphony No. 48; but in No. 69 we are in a more decorous age, where elegance and poise have supplanted nervous brilliance. . . By now, Haydn writes more and more extended second subjects, and this one is surprisingly regular in the present symphony (two four-bar phrases), almost a text-book second subject. It almost appears as if Haydn thought this conformity would appeal to Laudon, who was probably as conservative as most generals are today. . . The slow movement, marked "Un poco adagio più tosto andante", has some highly original harmonic touches and an interesting and unusual approach to dynamic marks . . . But somehow all these trappings seem to mask an emotional vacuum. The Menuetto is rather pompous and the Trio conventional. One cannot avoid the impression that Haydn did not entertain much sympathy for General Laudon . . .'

\_\_\_\_\_ So far, so bad. But isn't there anything positive to be said about this work that was at some stage officially (by Haydn himself) given the name of a field

# HAYDN<sup>2032</sup>—

marshal of the Austrian army? This symphony in C major of which it has been said elsewhere that its creatively titled Adagio possesses theatrical qualities?

— The instrumental music of the late eighteenth century, and Haydn's in particular, is often credited with the ability to narrate, to convey events that occur outside the sphere of the purely musical work of art. The resulting possibilities for human exchange, which only requires spoken or written language in so far as it makes use of certain shared techniques of communication, were manifold; and, among other things, they inspired some branches of the performing arts, such as opera, but also spoken theatre, to use instrumental preludes, interludes and postludes in order to fill the pauses between the individual acts of the drama, to entertain the audience or to keep it in the mood created by the foregoing action. Or – and this is what called for special artistry – to employ musical means to embellish the story so far, to continue it, call it into question, supplement it, and so forth. — It is perfectly conceivable, then, that Haydn's eclectic experiences as a theatre composer were soon to have a general stylistic effect on his compositional output. A well-nigh exemplary instance of this is to be found in the group of symphonies that Haydn performed at a splendid court festival in early July 1775, during which no fewer than four concerts (or 'academies') were held in the space of just five consecutive days. Judging from the surviving instrumental parts and the specific wind forces required by these works, both Symphonies nos.69 and 66, as well as the somewhat earlier no.68, were probably played on this occasion, alongside Symphony no.67 – which,

as those who have been following the Haydn2032 series already know, is none other than the adaptation of incidental music written in 1772 for the comedy *Die Jagdlust Heinrich des Vierten* (itself a version of *La Partie de chasse de Henri IV* by the French dramatist Charles Collé). — The rationale of ‘Les Jeux et les Plaisirs’ is to present together the symphonies written immediately before or around the time in the spring of 1776 when theatrical performances began to be given every evening at Eszterháza Palace. One may therefore regard their ‘programme’ as marking the ‘end of the Carnival season’ in musical terms, before the ‘serious side of life’ began for Haydn in his new role as a full-time opera composer. By coupling this trio of works with the well-known *Kinder-Sinfonie* (‘Children’s Symphony’, usually called ‘Toy Symphony’ in English-speaking countries), we pursue that same mood of cheerfulness, hilarity and high spirits, in much the same way as the fourteen-year-old Mozart once expressed it in a nostalgic letter from Bologna to his sister in Salzburg: ‘Addio, stay well, a kiss on the hand to Mama, my congratulations to all the little Therasas<sup>1</sup>, and my compliments to all other friends, both ladies and gentlemen, inside and outside the house. I wish that I could soon hear the Pertelz Chamber Symphonies<sup>2</sup>, and perhaps play along with them on a little trumpet or a whistle.’

<sup>1</sup> The letter is dated 6 October 1770, St Theresa’s Day. (Translator’s note)

<sup>2</sup> This curious term (*Pertelzkammersinfonien*) is probably an elaborate play on words, combining allusions to Mozart’s mother (whose maiden name was Pertl) and to what was known as ‘Berchtesgadener Musik’: simple pieces using children’s toy instruments made in the Berchtesgaden region south of Salzburg, very popular in late eighteenth-century Austria and doubtless in the Mozart family. (Translator’s note)



## LES JEUX ET LES PLAISIRS

*Christian Moritz-Bauer*

— Haydn écrit les symphonies n<sup>os</sup> 69, 66 et 61 – présentées ici dans l'ordre où l'on suppose qu'elles furent composées – peu avant que ne commencent les représentations théâtrales quotidiennes au château d'Eszterháza, au printemps 1776. Opéra, théâtre, danse, concert – tous ces genres contribuaient à cette vie artistique extrêmement féconde, obéissant au double principe du divertissement et du déploiement de faste princiers, et qui allait stimuler l'imagination du maître de chapelle Joseph Haydn et lui permettre de perfectionner ses talents artistiques pendant toute sa vie. — Soit dit en passant : le compositeur s'est rarement montré aussi délibérément populaire qu'ici, allant jusqu'à intégrer dans son œuvre les rires et les applaudissements du public. De la symphonie dite « Laudon » (lauréate de la « framboise d'or » pour la symphonie de Haydn la moins appréciée des mélomanes) aux plaisanteries grossières et aux tours de prestidigitation de fête foraine dans la symphonie n° 66 en *si* bémol majeur et jusqu'au grand retour de la flûte solo entre le vacarme du *tutti* et le galop final dans la symphonie n° 61 – c'est ici polichinelle qui mène la danse !



—— Inspirée par les Golden Raspberry Awards, dits « Razzies », décernés depuis plus de quarante ans la veille de la remise des Oscars pour récompenser la pire performance de l'année cinématographique écoulée, l'honorable Société Haydn de Grande-Bretagne a couronné en 2012 « la moins populaire des symphonies de Joseph Haydn ». À quelle œuvre pensez-vous que le jury, présidé par John Vetterlein, a décerné la palme ? Réjouissez-vous, car le CD que vous avez actuellement entre les mains va vous permettre de la découvrir dans son intégralité. Mais auparavant, voici quelques extraits de l'éloge que faisait de cette symphonie l'« honorable spécialiste de Haydn » Howard Chandler Robbins Landon : —— « Le thème initial du premier mouvement (*Vivace*) ressemble au célèbre début de la symphonie 'Marie-Thérèse' ; mais avec la symphonie n° 69, nous sommes à une époque plus assagie, où l'élégance et l'aisance ont remplacé la nervosité brillante. [...] Haydn compose à présent des thèmes secondaires de plus en plus étendus, et celui de la présente symphonie est étonnamment régulier (deux phrases de quatre mesures chacune), presque un modèle de thème secondaire. Haydn pensait peut-être que son orthodoxie plairait à Landon, le dédicataire de l'œuvre, probablement aussi conservateur que le sont les généraux d'aujourd'hui. [...] Le mouvement lent, *Un poco adagio più tosto andante*, contient quelques harmonies très originales et fait un emploi intéressant et inhabituel des indications de dynamique. [...] Mais curieusement, tous ces éléments paraissent masquer un vide émotionnel. Le menuet est assez pompeux et le trio plutôt conventionnel. On ne peut s'empêcher de penser que Haydn n'éprou-

# HAYDN<sup>2032</sup>—

vait guère de sympathie pour le général Laudon. » — Jusqu'ici, tout va donc plutôt mal. N'y a-t-il vraiment rien de positif à dire sur cette œuvre à laquelle a été officiellement attribué (par le compositeur en personne) le nom d'un maréchal de l'armée autrichienne ? Sur cette symphonie en *ut* majeur dont on a dit par ailleurs que son *Adagio* au titre original possédait des qualités théâtrales ? — On attribue à la musique instrumentale de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, et à celle de Joseph Haydn en particulier, la capacité d'évoquer des événements étrangers à la sphère de l'œuvre d'art purement musicale. Les œuvres de cette époque se servent de moyens variés pour se faire comprendre, en ne recourant à la langue parlée ou écrite que dans la mesure où elles recourent à des techniques à des techniques de communication communes. En conséquence, certaines formes de spectacle scénique, comme l'opéra ou le théâtre parlé, faisaient appel à des préludes, des interludes et des postludes instrumentaux pour meubler les pauses entre les différents actes de l'action dramatique, que ce soit dans l'intention de divertir le public ou de le maintenir dans l'atmosphère créée par la pièce, ou encore – et c'est là que résidait le défi artistique pour les compositeurs – d'agrémenter de manière musicale l'histoire racontée sur la scène, d'en prolonger le récit, de la remettre en question, de la compléter, etc.

— Et l'on peut bien imaginer que les expériences variées de Haydn en tant que compositeur de théâtre ont rapidement eu des répercussions générales d'ordre stylistique sur ses œuvres musicales. C'est ce qu'il est aisé de constater sur l'exemple des symphonies de concert que Haydn dut interpréter lors d'une somptueuse fête à la cour, au début du mois de juillet 1775, dans le cadre de quatre concerts (ou « aca-

démies ») donnés en cinq jours consécutifs seulement. D'après les parties instrumentales séparées qui nous sont parvenues, et d'après la composition du pupitre de vents pour lequel elle sont écrites, il est probable qu'à cette occasion aient été jouées, outre la symphonie n° 67 – déjà enregistrée dans le volume 7 de Haydn<sup>2032</sup> –, les symphonies n°s 69 et 66, ainsi que la symphonie n° 68, composée un peu plus tôt.

——— L'idée de cet enregistrement intitulé « Les Jeux et les Plaisirs » était de regrouper les symphonies écrites juste avant le début des représentations théâtrales quotidiennes au château d'Eszterháza au printemps 1776, ou à l'occasion de ces spectacles. On peut dès lors les considérer comme une sorte de musique de « fin de carnaval », avant que ne commence le « sérieux de la vie » pour le compositeur d'opéra employé à plein temps qu'était devenu Haydn depuis peu. En complétant ce programme par la célèbre « Symphonie pour enfants » (plus connue en France sous le nom de « symphonie des jouets »), nous restons dans une atmosphère de gaieté, de pétulance et d'exubérance – un peu celle qu'exprimait un Mozart âgé de 14 ans dans une lettre un peu nostalgique adressée depuis Bologne à sa sœur, à Salzbourg : « *Addio*, porte-toi bien, un baisemain à maman, mes meilleurs vœux à toutes les Thérèse<sup>1</sup>, et mon *compliment* à tous les autres amis et amies, à la maison et en dehors. J'aimerais pouvoir bientôt entendre les *Pertelzkammersinfonien*<sup>2</sup>, et peut-être y souffler dans une petite trompette ou un appeau. »

<sup>1</sup> Cette lettre date du 6 octobre 1770, fête de sainte Thérèse. [N.d.T.]

<sup>2</sup> Terme mystérieux, littéralement : « symphonies de chambre de Pertelz ». Il s'agit sans doute d'un mot-valise-calembour : Mozart joue sur le nom de jeune fille de sa mère, Pertl, et sur l'expression de « Berchtesgadener Musik », désignant des œuvres musicales faisant intervenir des instruments-jouets en bois fabriqués dans la région de Berchtesgaden – et sous la plume de Mozart, *Berchtesgadener* devient *Pertelzkammer*. [N.d.T.]



## LES JEUX ET LES PLAISIRS

*Christian Moritz-Bauer*

— Die Sinfonien Nr. 69, 66 und 61 – hier gereiht nach der mutmaßlichen Folge ihrer Entstehung – schrieb Joseph Haydn am Vorabend des mit Frühjahr 1776 einsetzenden allabendlichen Theaterbetriebs auf Schloss Eszterház. Oper, Schauspiel, Tanz, Konzert – sie alle hatten Teil an jenem überaus wirksamen, auf der Maxime von Unterhaltung und fürstlicher Prachtentfaltung basierenden System, das die Fantasie unseres Kapellmeisters zeitlebens anregen und seine Kunstfertigkeit bereichern sollte. — Ganz nebenbei: So unverstellt populär wie hier hat er sich selten gezeigt, das Lachen und Klatschen seines Publikums gleich mit hinein komponiert. Von der „Laudonischen“ (Gewinnerin der „Goldenen Himbeere“ für die am wenigsten beliebte Haydn-Sinfonie) über derbe Späße und Jahrmarktzauber in B-Dur bis zur großen Rückkehr der Soloflöte zwischen Tuttikrach und Schlussgalopp – ein Hanswurst lässt bitten!

— Wie schon seit über vierzig Jahren am Vorabend der Oscarverleihung für die jeweils schlechteste Leistung des vorausgegangenen Filmjahres die Golden Raspberry Awards, die sog. „Razzies“, vergeben werden, entschied sich die ehrenwerte „Haydn Society of Great Britain“ im Jahr 2012 „Joseph Haydn’s Least

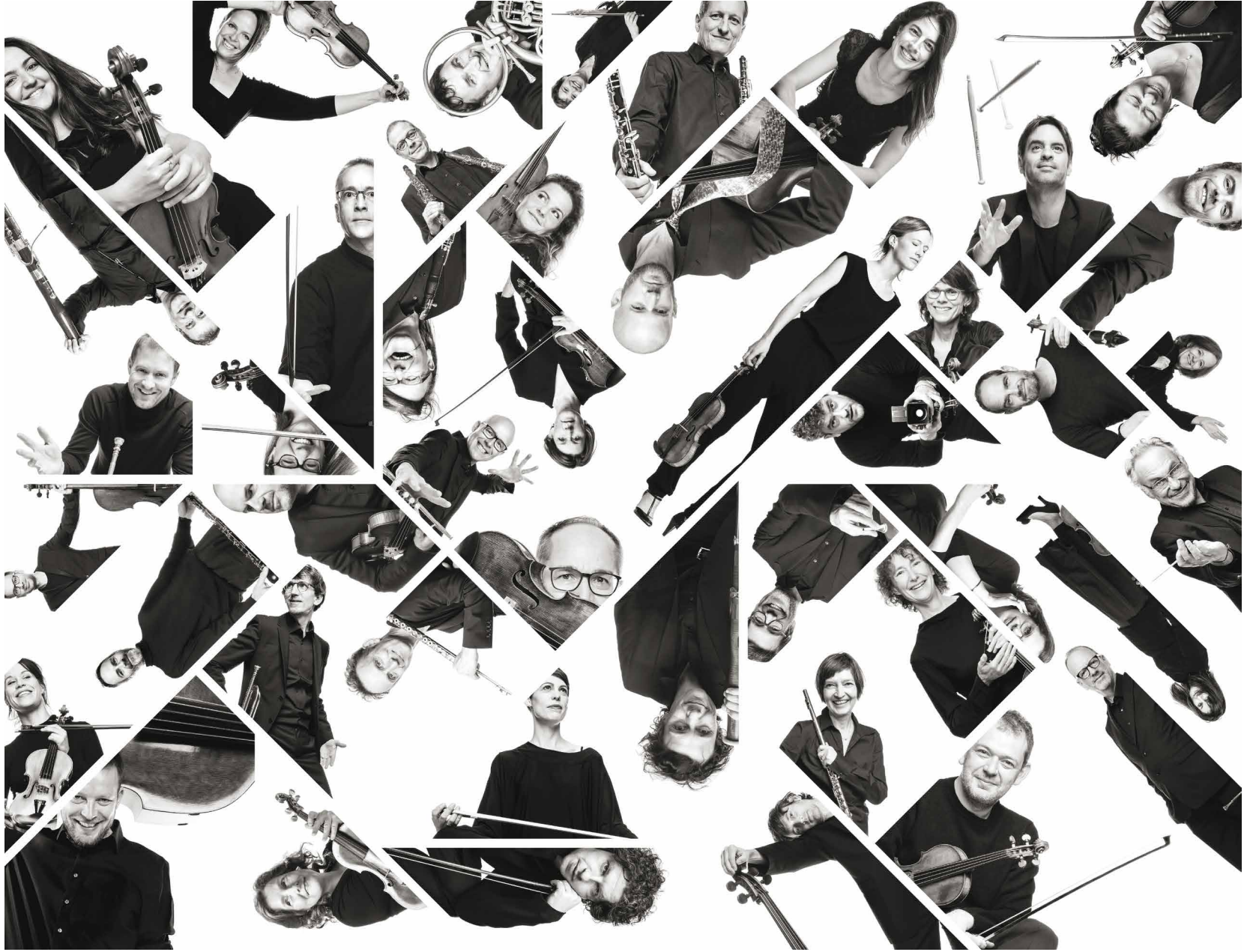
Popular Symphony“ zu küren. Wen der Juryvorsitzende John Vetterlein wohl damals zum Gewinner erklärte? Sie werden sich freuen, denn auf der CD, die Sie aktuell in Händen halten, können Sie ihn in ungekürzter Länge erleben. Zuvor aber noch ein paar Auszüge aus einer ihr zugedachten Laudatio, verfasst „by the honourable Haydn-Scholar“ Howard Chandler Robbins Landon: — „Das Eingangsthema des ersten Satzes („Vivace“) ähnelt dem berühmten Anfang der Maria-Theresia-Sinfonie; aber hier sind wir in einem gesetzteren Zeitalter, in dem Eleganz und Harmonie an die Stelle nervöser Brillanz getreten sind. [...] Haydn schreibt neuerdings immer ausgedehntere Nebenthemen. Letzteres ist in der vorliegenden Sinfonie erstaunlich regelmäßig (zwei viertaktige Phrasen), fast schon ein Lehrbuch-Nebenthema. Haydn dachte offenbar, es werde wegen seiner Konformität dem Widmungsträger gefallen, der wie alle heutigen Generäle wohl ein Konservativer war. [...] Der langsame Satz mit der Bezeichnung ‘Un poco adagio più tosto andante’ enthält einige originelle Harmonien und zeigt einen ungewöhnlichen Umgang mit dynamischen Bezeichnungen. [...] Aber irgendwie scheint all dieses Drum und Dran ein emotionales Vakuum zu maskieren. Das Menuett ist eher pompös und das Trio konventionell. Man kann sich des Eindrucks nicht erwehren, dass Haydn General Laudon nicht viel Sympathie entgegenbrachte [...].“ — Soweit, so schlecht. Aber gibt es denn nicht auch etwas Positives über jenes Werk zu vermelden, dem einst von offizieller Seite aus der Name eines Feldmarschalls der österreichischen Armee verliehen wurde? Jene Sinfonie in C-Dur von der etwa andernorts die Rede war, dass ihr so kreativ überschriebenes Adagio theatralische Qualitäten besäße?

# HAYDN<sup>2032</sup>—

— Der Instrumentalmusik des späten 18. Jahrhunderts, besonders derjenigen Joseph Haydns, wird die Fähigkeit des Erzählens, der Übermittlung von Geschehnissen zugesprochen, die sich außerhalb der Sphäre des rein musikalischen Kunstwerks ereignen. Die sich hieraus ergebenden Möglichkeiten einer zwischenmenschlichen Verständigung, die der gesprochenen bzw. schriftlich fixierten Sprache nur insofern bedarf, dass sie sich einiger gemeinsamer Kommunikationstechniken bedient, waren mannigfaltiger Natur und führten unter anderem dazu, dass gewisse Formen der Bühnenkunst, wie etwa die Oper, aber auch das Sprechtheater sich instrumentaler Vor-, Zwischen- und Nachspiele bediente, um die Pausen zwischen den einzelnen Akten der Haupthandlung zu füllen, das Publikum bei Laune bzw. in der zuvor erzielten Stimmung zu halten, oder – und hierin lag dann die besondere Kunst – die bereits erzählte Geschichte auf tönende Art auszuschnücken, weiterzuerzählen, zu hinterfragen, zu ergänzen usw.

— Gleichwohl ist es denkbar, dass Haydns vielschichtige Erfahrungen als Theaterkomponist sich bald in allgemeiner, stilistischer Weise auf sein kompositorisches Schaffen auswirken sollten, was in geradezu idealer Weise etwa an jener Gruppe von Konzertsinfonien festgemacht werden kann, die Haydn während eines prächtigen Hoffests Anfang Juli des Jahres 1775 im Rahmen von nicht weniger als vier – auch Akademien genannten – Konzertveranstaltungen innerhalb von nur fünf aufeinanderfolgenden Kalendertagen zur Aufführung bringen sollte. Der Überlieferung des zugehörigen Stimmenmaterials, sowie der spezifischen Bläserbesetzung zufolge, dürften aus besagtem Anlass neben der Sinfonie Nr. 67 –

die, wie Haydn-Freunde es bereits wissen, nichts anderes als die Übernahme einer bereits 1772 verfassten Schauspielmusik zur Komödie „Die Jagdlust Heinrich des Vierten“ des französischen Dichters Charles Collé darstellt – sowohl die Sinfonien Nr. 69 und 66, als auch die bereits etwas früher entstandene Sinfonie Nr. 68 zur Aufführung gekommen sein. — War es die Idee mit „Les Jeux et les Plaisirs“ jene Sinfonien auf die Bühne zu bringen, die unmittelbar vor bzw. um die Zeit des Beginns des allabendlichen Theaterbetriebs auf Schloss Eszterház im Frühjahr 1776 entstanden, darf man sich deren ‚Programm‘ als eine Art in Musik gesetztes ‚Faschingsende‘ betrachten, bevor für Haydn der ‚Ernst des Lebens‘ als frisch gebackener, vollzeitbeschäftigter Opernkomponist begann. Bei der Komplettierung des Letzteren durch die bekannte „Kinder-Sinfonie“ steht gleichsam die Idee von Frohsinn, von Ausgelassenheit und Übermut im Vordergrund – in etwa so wie sie einst der 14-jährige Mozart aus Bologna in einem sehnsuchtserfüllten Brief an seine Schwester in Salzburg zu Papier brachte: „Addio, lebe wohl, einen Handkuß an die mama, und alle Theresln meinen Glückwunsch, und an alle andern Freund und Freundinen in und ausser Hause mein compliment. Ich wünsche, daß ich bald könnte die Pertelzkammersinfonien hören, und etwa ein trommpetterl oder pfeifferl dazu blasen.“





# HAYDN<sup>2032</sup>—

## The Basel Chamber Orchestra

The Basel Chamber Orchestra is one of the leading chamber orchestras in the world of music today and appears regularly at every important festival and in international concert halls.

A discography of over thirty prize-winning recordings attests to the outstanding qualities of this multifaceted ensemble.

The orchestra was voted Best Ensemble by Echo Klassik for its historically informed performances and in 2019 it became the first orchestra to be honoured with a Swiss Music Award.

The Basel Chamber Orchestra works with artists of the eminence of Sol Gabetta, Nuria Rial and Christoph Prégardien, performing a wide-ranging repertory that extends from the Baroque and Classical periods right down to the present day. Baroque works are performed according to the findings of historical performance practice, while its readings of the Classical repertory are all historically informed.

Under the direction of its principal guest conductor Giovanni Antonini the orchestra is planning to perform and record all of Haydn's 107 symphonies by 2032, a project shared with Il Giardino Armonico. Central to the ensemble's work is its pioneering education programme. Since 2019 the Clariant Foundation has been the ensemble's presenting sponsor.

## L'Orchestre de chambre de Bâle

L'une des meilleures formations de chambre sur la scène internationale, l'Orchestre de chambre de Bâle se produit régulièrement dans les grands festivals et dans des salles prestigieuses comme l'Elbphilharmonie de Hambourg, le Théâtre des Champs-Élysées ou le Theater an der Wien, à Vienne. À Bâle, où il est hébergé dans le nouveau Centre de musique et de culture Don Bosco, il donne sa propre série de concerts au casino municipal, réouvert en 2020.

Sa discographie, où figurent une trentaine d'enregistrements primés, parus chez des labels renommés comme Sony, Deutsche Harmonia Mundi ou Warner Classics, témoigne de son excellence et de sa polyvalence.

Ses interprétations respectueuses des données historiques lui ont valu de recevoir un *Echo Klassik* et d'être en 2019 le premier orchestre à se voir décerner le Prix suisse de musique.

L'Orchestre de chambre de Bâle se produit avec de brillants interprètes comme Sol Gabetta, Nuria Rial, Christoph Prégardien et René Jacobs. Sous la direction d'un de ses premiers violons solos ou sous la baguette d'un chef invité, il présente, à raison de quelques quatre-vingts concerts par an, un large répertoire, depuis des pages baroques et classiques, interprétées suivant les critères de l'époque, jusqu'à des partitions contemporaines. Un

travail particulièrement fructueux le lie à son principal chef invité, Giovanni Antonini. Sous la direction de celui-ci, et conjointement avec Il Giardino Armonico, il donnera en concert et enregistrera d'ici 2032 les cent sept symphonies de Haydn. Est également projeté, à partir de 2022, de jouer et d'enregistrer l'intégrale des symphonies de Mendelssohn sous la baguette de Philippe Herreweghe. Par ailleurs, l'Orchestre de chambre de Bâle consacre une part importante de son activité à des projets participatifs avec des enfants et des adolescents.

Depuis 2019, la fondation Clariant est *presenting sponsor* de l'Orchestre de chambre de Bâle.

### Das Kammerorchester Basel

Das Kammerorchester Basel, eines der führenden Kammerorchester des internationalen Musiklebens, gastiert regelmässig auf den wichtigsten Festivals und in den bedeutendsten Konzerthäusern. Eine Diskographie mit über 30 preisgekrönten Einspielungen zeugt von der exzellenten Qualität des vielseitigen Klangkörpers.

Für ihre historisch informierten Interpretationen wurde das Ensemble mehrfach mit dem ECHO Klassik gekürt und 2019 als erstes Orchester mit einem Schweizer Musikpreis ausgezeichnet.

Das Kammerorchester Basel arbeitet mit KünstlerInnen wie Sol Gabetta, Nuria Rial und Christoph Prégardien zusammen und

präsentiert sein breites Repertoire von Barock in historischer Aufführungspraxis, Klassik in historisch informierten Interpretationen bis hin zu zeitgenössischer Musik. Unter der Leitung seines Principal Guest Conductor Giovanni Antonini führt das Orchester im Wechsel mit dem Ensemble Il Giardino Armonico bis ins Jahr 2032 alle 107 Sinfonien Joseph Haydns auf und spielt sie auf CD ein. Ein Herzstück der Arbeit bildet zudem die zukunftsweisende Vermittlungsarbeit.

Seit 2019 ist die Clariant Foundation Presenting Sponsor des Kammerorchester Basel.

# HAYDN<sup>2032</sup>—

## Giovanni Antonini

Born in Milan, Giovanni Antonini studied at the Civica Scuola di Musica and at the Centre de Musique Ancienne in Geneva. He is one of the founders of the ensemble Il Giardino Armonico, which he has conducted since 1989 and with which he has given concerts all over the world.

Among the artists with whom he collaborates are Cecilia Bartoli, Giuliano Carmignola, Isabelle Faust, Sol Gabetta, Patricia Kopatchinskaja, Katia and Marielle Labèque, Viktoria Mullova and Giovanni Sollima.

Giovanni is Principal Guest Conductor of Kammerorchester Basel and Mozarteum Orchester Salzburg and regularly appears as a guest conductor with such orchestras as the Berliner Philharmoniker, Concertgebouworkest Amsterdam, London Symphony, Chicago Symphony and Tonhalle Orchester Zürich. He has conducted numerous opera productions at La Scala, Theater an der Wien, Salzburg Festival and Opernhaus Zürich.

He has recorded for Teldec, Decca, Sony BMG, Naïve, Harmonia Mundi and Alpha Classics. Giovanni is artistic director of the Wratislavia Cantans Festival ([www.wratislaviacantans.pl](http://www.wratislaviacantans.pl)) and the Haydn2032 project, which plans to perform

and record the complete symphonies of Franz Joseph Haydn by the 300th anniversary of his birth.

## Giovanni Antonini

Né à Milan, Giovanni Antonini fait ses études à la Civica Scuola di Musica et au Centre de musique ancienne de Genève. Il est l'un des fondateurs de l'ensemble Il Giardino Armonico, qu'il dirige depuis 1989 et avec qui il a donné des concerts dans le monde entier.

Il collabore avec des artistes comme Cecilia Bartoli, Giuliano Carmignola, Isabelle Faust, Sol Gabetta, Patricia Kopatchinskaja, Katia et Marielle Labèque, Viktoria Mullova et Giovanni Sollima.

Giovanni Antonini est principal chef invité de l'Orchestre de chambre de Bâle et de l'Orchestre du Mozarteum de Salzbourg, et il se produit régulièrement comme chef invité avec des orchestres tels le Philharmonique de Berlin, l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam, le London Symphony, le Chicago Symphony et l'Orchestre de la Tonhalle de Zurich. Il a dirigé de nombreuses productions lyriques à La Scala, au Theater an der Wien, au Festival de Salzbourg et à l'Opernhaus de Zurich.



Il a enregistré pour Teldec, Decca, Sony BMG, Naïve, Harmonia Mundi et Alpha Classics. Giovanni Antonini est directeur artistique du Festival Wratistavia Cantans ([www.wratistaviacantans.pl](http://www.wratistaviacantans.pl)) et du projet Haydn 2032 – qui prévoit l'exécution et l'enregistrement de l'intégrale des symphonies de Franz Joseph Haydn d'ici le trois-centième anniversaire de sa naissance.

### Giovanni Antonini

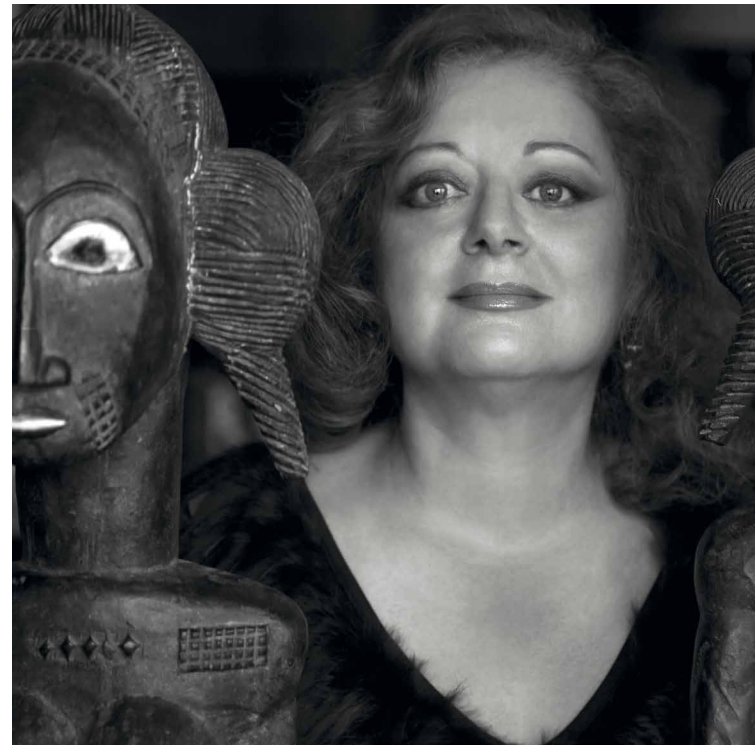
Der aus Mailand stammende Giovanni Antonini studierte Musik an der Civica Scuola di Musica seiner Heimatstadt sowie am Centre de musique ancienne in Genf. Er ist

Mitgründer des Ensembles Il Giardino Armonico, das er seit 1989 leitet und mit dem er bereits in aller Welt Konzerte gegeben hat. Dabei arbeitete er mit Künstlerinnen und Künstlern wie Cecilia Bartoli, Giuliano Carmignola, Isabelle Faust, Sol Gabetta, Patricia Kopatchinskaja, Katia und Marielle Labèque, Viktoria Mullova und Giovanni Sollima zusammen. Giovanni Antonini ist erster Gastdirigent des Kammerorchester Basel und des Mozarteumorchester Salzburg. Er wird regelmäßig von Orchestern wie den Berliner Philharmonikern, dem Concertgebouw-Orchester Amsterdam, dem London Symphony Orchestra und dem Chicago Symphony Orchestra sowie dem Orchester der Tonhalle Zürich als Gastdirigent eingeladen. An der Mailänder Scala, dem Theater an der Wien, bei den Salzburger Festspielen und am Opernhaus Zürich dirigierte er mehrere Operninszenierungen. Schallplatten hat er für Teldec, Decca, Sony BMG, naïve, Harmonia Mundi und Alpha Classics aufgenommen. Giovanni Antonini ist künstlerischer Leiter des Festival Wratistavia Cantans ([www.wratistaviacantans.pl](http://www.wratistaviacantans.pl)) und des Projekts Haydn2032, das es sich zur Aufgabe gemacht hat, bis zum dreihundertsten Geburtstag des Komponisten seine sämtlichen Sinfonien aufzuführen und aufzunehmen.

# HAYDN<sup>2032</sup> —

## Cristina García Rodero

Cristina García Rodero was born in Puertollano, Spain. She studied painting at the School of Fine Arts at the University of Madrid, before taking up photography. In 1973 she began researching and photographing popular and traditional festivities – religious and pagan – principally in Spain but also across Mediterranean Europe. This project culminated in her book *España Oculta*, published in 1989. The same year, she also won the prestigious W. Eugene Smith Foundation Prize. The documentary and ethnological value of her work are considerable, but the aesthetic quality of her photography makes it more than a simple visual record. In recent years, she has travelled around the world in search of other cultures with particular traditions. She went several times to Haiti where she has documented voodoo rituals, producing a series of expressive portraits and moving scenes flanked by engaging documentary observations. She has received many prizes and her work has been widely published and exhibited internationally. García Rodero joined Magnum in 2005 and became a full member in 2009.



## Cristina García Rodero

Cristina García Rodero est née à Puertollano, en Espagne. Elle a étudié la peinture à la faculté des beaux-arts de l'Université de Madrid avant de se consacrer à la photographie. En 1973, elle commence à s'intéresser aux fêtes populaires traditionnelles – religieuses et profanes – et à les photographier, surtout en Espagne, mais aussi à travers toute l'Europe méditerranéenne. Ce projet culmine avec son livre *España Oculta*, publié en 1989. La même année, elle remporte également le prestigieux prix de la Fondation W. Eugene Smith. La valeur documentaire et

ethnologische de son travail est considérable, mais la qualité esthétique de ses photographies en fait plus qu'un simple témoignage visuel. Au cours des années récentes, elle a voyagé dans le monde entier à la recherche d'autres cultures avec des traditions particulières. Elle est allée plusieurs fois en Haïti, où elle a photographié des cérémonies vaudou, produisant une série de portraits expressifs et de scènes émouvantes, encadrées par d'engageantes observations documentaires. Elle a reçu plusieurs prix, et son travail a fait l'objet de nombreuses publications et expositions internationales. García Rodero a rejoint Magnum en 2005 avant d'en devenir membre à plein temps en 2009.

### Cristina García Rodero

Cristina García Rodero wurde in Puertollano, Spanien, geboren. Sie studierte Malerei an der Kunstschule der Universität Madrid, bevor sie sich der Fotografie zuwandte. Ab 1973 befasste sie sich mit der Erforschung und Fotografie von volkstümlichen und traditionellen Festen – religiösen und heidnischen – vor allem in Spanien, aber auch im gesamten europäischen Mittelmeerraum. Das Projekt gipfelte in ihrem Buch *España Oculta*, das 1989 erschien.

Im selben Jahr erhielt García Rodero auch den renommierten W. Eugene Smith Foundation Preis. Der dokumentarische und ethnologische Wert ihrer Arbeit ist beachtlich, aber die ästhetische Qualität ihrer Fotografie macht sie zu mehr als nur einer visuellen Aufzeichnung. In den letzten Jahren bereiste García Rodero auf der Suche nach weiteren Kulturen mit einzigartigen Traditionen die ganze Welt. Sie reiste mehrmals nach Haiti, wo sie Voodoo-Rituale dokumentiert und eine Reihe von ausdrucksstarken Porträts und eindrucklichen Szenen produziert hat, die von sorgfältigen dokumentarischen Beobachtungen begleitet wurden.

Cristina García Rodero hat zahlreiche Preise erhalten und ihre Arbeiten wurden vielfach publiziert und international ausgestellt. García Rodero stiess 2005 zu Magnum und wurde 2009 als Vollmitglied aufgenommen.

## Christian Moritz-Bauer, musicologist

Born in Stuttgart and now resident on the shores of the Attersee in Upper Austria, Christian Moritz-Bauer studied musicology, English philology and European art history at the universities of Vienna, Heidelberg, Exeter and Salzburg. He works as a music journalist and dramaturg, notably for the Linz-based ensemble L'Orfeo Barockorchester. In 2013 he was appointed musicological adviser to the Basel Haydn Foundation, with whose support he has been pursuing since the autumn of 2015 a research project supervised by Wolfgang Fuhrmann and Birgit Lodes, dealing with the rediscovery and historical significance of theatre music in the symphonic output of Joseph Haydn. In March 2021 Christian Moritz-Bauer was named Dramaturg of the Innsbruck Festival of Early Music.

## Christian Moritz-Bauer, musicologue

Né à Stuttgart et vivant à Attersee (Haute-Autriche), Christian Moritz-Bauer a suivi des études de musicologie, d'anglais et d'histoire de l'art européen aux universités de Vienne, Heidelberg, Exeter et Salzbourg. Il travaille comme journaliste musical et comme dramaturge, notamment pour L'Orfeo Barockorchester de Linz. En 2013, il a été



nommé conseiller scientifique de la Fondation Haydn de Bâle. Avec le soutien de celle-ci, il travaille à un projet de recherche, dirigé par Wolfgang Fuhrmann et Birgit Lodes, consacré à la redécouverte et à l'importance des musiques de scène pour le développement de l'œuvre symphonique de Joseph Haydn. En mars 2021, Christian Moritz-Bauer a été nommé dramaturge du Festival de musique ancienne d'Innsbruck.

### Christian Moritz-Bauer, Musikwissenschaftler

Christian Moritz-Bauer, geboren in Stuttgart und wohnhaft am Attersee (Oberösterreich), studierte Musikwissenschaft, Englische Philologie und Europäische Kunstgeschichte

an den Universitäten Wien, Heidelberg, Exeter (GB) und Salzburg. Christian Moritz-Bauer ist als Musikjournalist und Dramaturg unter anderem für das Linzer L'Orfeo Barockorchester tätig. 2013 wurde er zum wissenschaftlichen Berater der Haydn Stiftung Basel ernannt, mit deren Unterstützung er seit Herbst 2015 ein von Wolfgang Fuhrmann und Birgit Lodes betreutes Forschungsprojekt betreibt, welches die Wiederentdeckung und entwicklungsgeschichtliche Bedeutung von Schauspielmusiken im sinfonischen Schaffen Joseph Haydns zum Thema hat. Im März 2021 wurde Christian Moritz-Bauer zum Dramaturgen der Innsbrucker Festwochen der Alten Musik berufen.



# HAYDN<sup>2032</sup>

## Imprint

### Production

Recorded at Don Bosco Basel  
14–17 August 2020 & 1–5 June 2021  
Recording Producer, Editing and Mastering:  
Jean-Daniel Noir  
© 2022 Joseph Haydn Stiftung Basel & Alpha Classics /  
Outhere Music France

### Publisher

**Alpha Classics**  
Director: Didier Martin  
Editor: Amélie Boccon-Gibod  
English Translation: Charles Johnston  
French Translation: Laurent Cantagrel & Dennis Collins  
Design & Artwork: Valérie Lagarde

### **Joseph Haydn Stiftung**

President of the foundation board: Christoph Müller  
Members of the foundation board:  
Jeanne & Hanspeter Lüdin-Geiger  
Management: Niklas Brodmann, Caroline Knapp &  
Franziska von Arb  
Scholarly advisors: PD Dr. Wolfgang Fuhrmann &  
Christian Moritz-Bauer  
Literary advisor: Alain Claude Sulzer

### **Kammerorchester Basel**

Director: Marcel Falk  
Management: Nadine Born, Peter Dellbrügger,  
Christiane Hollborn, Bernadette Knapp, Anna Maier

### **Photo Gallery**

© Cristina García Rodero / Magnum Photos

#### Additional Photos

© Kemal Mehmet Girgin (Giovanni Antonini)  
© Sandro Isler, Matthias Müller (Kammerorchester  
Basel)  
© Cristina García Rodero (Cristina García Rodero /  
Magnum Photos)  
© Reinhard Winkler (Christian Moritz-Bauer)

Typography: Scala Pro

© 2022 Joseph Haydn Stiftung Basel & Alpha Classics /  
Outhere Music France

[www.haydn2032.com](http://www.haydn2032.com)

